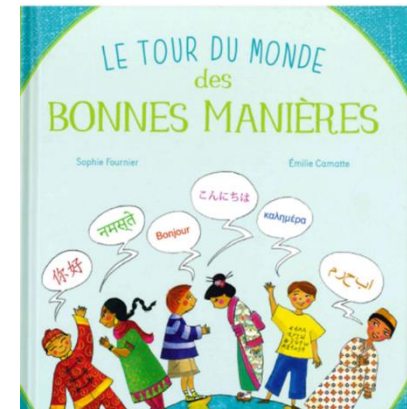




Bonjour



Se présenter



Sophie Fournier,
Rue Des Enfants



- français ○ anglais ○ arabe ○ chinois ○ espagnol ○ grec
-) italien ○ roumain ○ russe ○ soninke ○ tamoul ○ turc



Apprentissage précoce de la langue étrangère

Éveil aux langues à
l'école

[Michel Candelier](#)

Germaniste
de formation

Politiques linguistiques
éducatives et didactiques du
plurilinguisme de l'Université

Un cadre de référence pour les approches plurielles



- **Nombre d'habitants sur la planète ?**

Sept milliards d'habitants

- **Nombre de pays**

moins de 300 pays

- **Combien de langues ?**

entre 6 000 et 8 000 langues

Parmi environ 6 000 langues, 2 000 sont africaines.

1 langue meurt tous les 15 jours





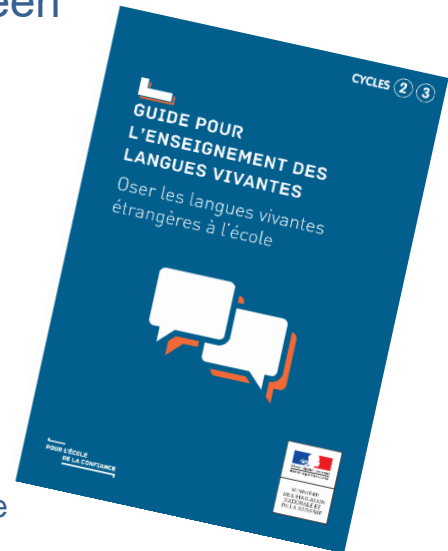
Plan Langues : les 10 mesures pour améliorer la maîtrise des LVE



- Favoriser la précocité de l'exposition à la langue des élèves
- Favoriser la régularité de l'exposition des élèves
- Donner sa juste place à l'anglais dans un contexte de multilinguisme assumé
- Rendre l'enseignement des LVE plus structuré et progressif
- Utiliser les ressources du numérique
- Inscrire le parcours de l'élève dans le cadre de référence européen
- Mieux accompagner les professeurs dans leur formation initiale
- **Mieux accompagner les professeurs dans leur formation continue**
- **Multiplier les écoles et établissements bilingues et internationaux**
- Créer un Bac international français

Chantal Manes-Bonnisseau

Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères - Oser dire le nouveau monde





Maternelle :

BO n°25 du 24 juin 2021

..... de sensibilisation à la diversité des langues
de son environnement proche et lointain

phonologie/ sonorités/ aisance/ plaisir

pas d'horaire fixé par les textes
enseignement d'une **langue singulière**



Éveiller à la diversité linguistique



À l'école maternelle,

Les élèves vont découvrir l'existence de langues, parfois très différentes de celles qu'ils connaissent. Dans des **situations ludiques** ou auxquelles ils peuvent **donner du sens** (histoires connues), ils prennent conscience que la communication peut passer par **d'autres langues** que le français : langues parlées dans les familles, par les camarades, **Langue des Signes Française**

Des ambitions modestes des activités menées avec une certaine rigueur.



Cela fonde le parcours de l'élève dans ce domaine et constitue le premier contact avec la **pluralité des langues** dans le cadre scolaire.

Il est important de valoriser la **langue d'origine des enfants multilingues, non francophones....**

Leur présence dans une classe permet à l'enseignant d'éveiller tous les élèves à la diversité linguistique et de leur faire découvrir très tôt que le **multilinguisme est une richesse.**

Par les **activités ludiques et réflexives** il contribue au développement de la conscience phonologique et du langage oral, à la **consolidation de la maîtrise du français,**

en faisant place à la **sensibilité**, à la **sensorialité**, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves.



Éveiller à la diversité linguistique



Découvrir l'existence de langues, parfois très différentes

Situations ludiques

Donner du sens

Communiquer peut passer par d'autres langues que le français

Langue des Signes Française

Ambitions modestes

le premier contact avec la pluralité des langues dans le cadre scolaire.

Valoriser la langue d'origine des enfants

Prise de conscience que le multilinguisme est une richesse.

+activités ludiques +

=

Développement de la conscience phonologique et du langage oral,

Consolidation de la maîtrise du français,

sensibilité, à la sensorialité, aux compétences motrices, relationnelles et cognitives des élèves.



Découverte d'une langue singulière et éveil à la pluralité des langues

Les principes généraux d'organisation

- ❖ Une exposition régulière (temps courts et variés)
- ❖ Environnement propice aux échanges
- ❖ Développer les compétences orales :
 - Articulation (prononciation)
 - Prosodie (intonation/rythme/ accentuation)



Pourquoi dès la maternelle ?

Toutes les recherches (neurobiologie, psycholinguistiques, biologie cognitive) vont dans le même sens.

Les différentes phases propices à l'acquisition de compétences phonologiques ([Guberina](#))

- **0/6 ans** : l'âge « heureux » (acuité très fine pour percevoir et reproduire les schémas intonatifs)
- **7/9 ans** : l'âge « critique » (traitement analytique de la langue)
- **10/11 ans** : l'âge « fatidique » (perte d'une grande partie de ses habiletés perceptives d'une autre langue que sa LM)
- **Après 12 ans** : on peut tjs apprendre une langue mais on perd la capacité à assimiler une prononciation authentique.

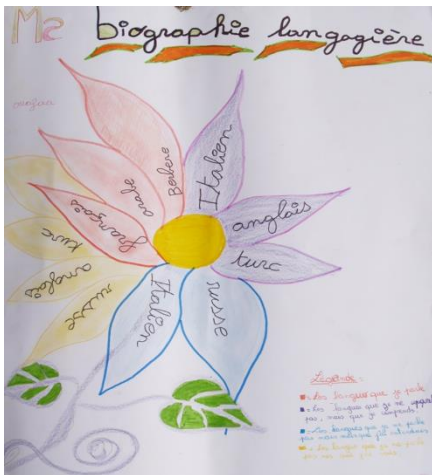


LES LANGUES	LES COULEURS
Les langues que JE PARLE	ROUGE
Les langues que je ne parle pas mais que JE COMPRENDS	VIOLET
Les langues que je ne parle pas mais que J'AI ENTENDUES	BLEU
Les langues que je ne parle pas mais que J'AI VUES ÉCRITES	JAUNE





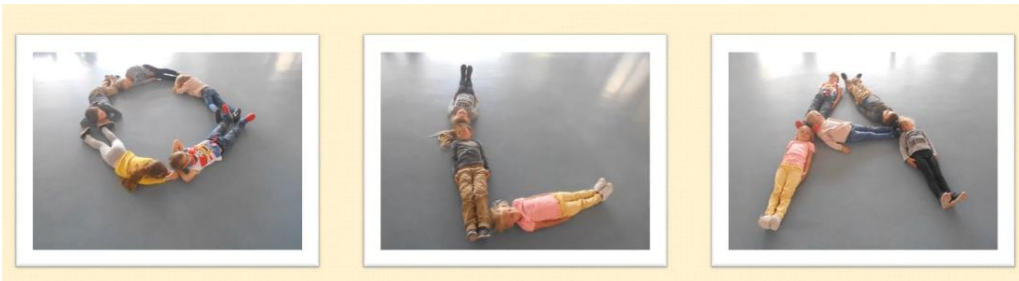
Article relatant la mise en place de la biographie langagière avec les élèves en construisant l'arbre polyglotte ou la fleur des langues



Des temps forts



Journée européenne des langues (26/09),
journée allemande (22/01)
Semaine des langues (4 au 8 avril)
Des temps de découvertes et de valorisation
des langues et des cultures



Ou..



PRÉSIDENCE FRANÇAISE DU
CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE



Les
bonjours

Les drapeaux

Des albums en
écoute

Les pays – le monde

Les Hymnes

Les goûters

**La France préside le Conseil de
l'Union européenne pour 6 mois**



Teste-toi



Peut-être obtiendras tu le pass... linguistique!!!



Alors, L'éveil linguistique, c'est quoi ?



Statut des langues



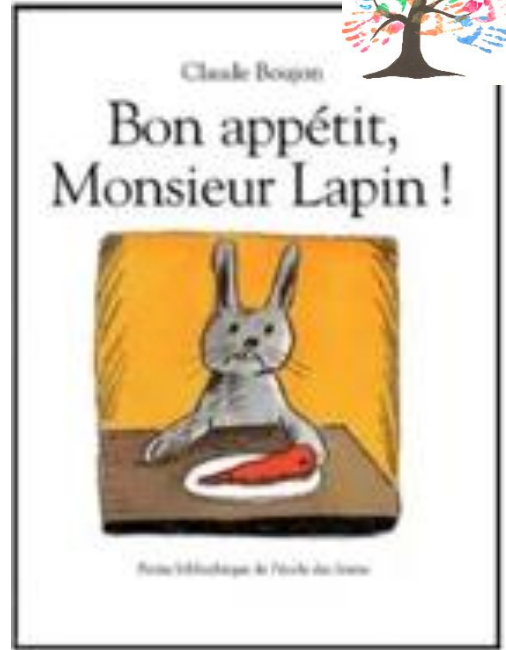
*Le bilinguisme est un cadeau,
pas un fardeau !*

welcome akwaba
ongi etorri i bisimila mikouabó
bem-vindo BIENVENUE bienvini
مرحبا



« Il n'est **pas question** de remettre en cause le fait que **le français**, en tant que **langue de scolarisation**, constitue le pivot de toute éducation langagière mais de **reconnaitre l'intérêt didactique**, de s'appuyer sur la **diversité** des langues et cultures pour construire les savoirs et le vivre ensemble. »

Extrait de conférence de Martine Kervran



CASNAV | Centre Académique pour la Scolarisation
des élèves allophones Nouvellement Arrivés
et des enfants de familles itinérantes et de Voyageurs





Frère Jacques, vidéos multilingues et interactives

<http://demonstrations.free.fr/frere.jacques/>

à chanter sur l'air de frère Jacques



Buenos dias
Buenos dias

Guten Tag

Good Morning

BUON GIORNO A TUTTI
BUON GIORNO A TUTTI

kalimera kalimera



<p>français</p>  <p>en français</p>	<p>français</p>  <p>en français (Liban)</p>	<p>français</p>  <p>en français (Mayotte)</p>	<p>ch'ti mi</p>  <p>en ch'ti</p>
<p>Moussa, Snejana, Aychenur et Micaela</p> <p>Frère Jacques, Frère Jacques Dormez-vous? Dormez-vous? Sonnez les matines, Sonnez les matines Ding ding dong, Ding ding dong</p>	<p>Rachad et Rawan (version apprise au Liban)</p> <p>FRRRêRe Jacques, FRRRêRe Jacques DoRmez-vous? DoRmez-vous? Sonnez les matines, Sonnez les matines Ding ding dong, Ding ding dong</p>	<p>Léon (version apprise à Mayotte)</p> <p>Sur la plage, Sur la plage, Il y a un nid, Il y a un nid, Les oiseaux y chantent, Les oiseaux y chantent, Cui cui cui, Cui cui cui.</p>	<p>Dany, la dame de service de l'école, nous l'a chanté en ch'ti.</p> <p>Frérot Jacques, Frérot Jacques, I dort cor! I dort cor! Fais toquer chés cloques! Fais toquer chés cloques! Ding Deng Dong! Ding Deng Dong!</p>
<p>portugais</p>  <p>en portugais</p>	<p>espagnol</p>  <p>en espagnol</p>	<p>italien</p>  <p>en italien</p>	<p>roumain</p>  <p>en roumain</p>



Les langues du monde au quotidien, Martine Kervran,



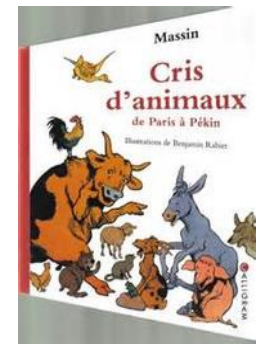
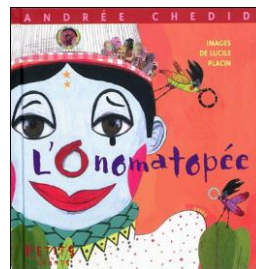
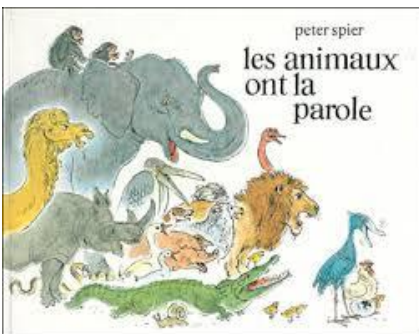
« Les onomatopées »

Identifier et comprendre la différence entre bruit et onomatopée

Découvrir à partir de comptines que les sonorités des onomatopées rappellent la réalité qu'elles désignent.

Inventer une onomatopée

Et les animaux ??





Arabe

Espagnol

Russe

Chinois





Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Royaume-Uni, Turquie



6 pays associés depuis mars 2013:

Arménie - Azerbaïdjan
Géorgie - Moldavie
Tunisie - Ukraine



<https://www.etwinning.fr/>

<https://www.etwinning.net/fr/pub/>

Water and arts - L'art au fil de l'eau



<https://twinspace.etwinning.net/180/pages/page/61338>





« Le désir de langage »



Bénédicte de Boysson-Bardies et Michèle Kail, psycholinguistes, Anne Christophe, Emmanuel Dupoux et Franck Ramus, chercheurs en sciences cognitives expliquent le pouvoir étonnant que détient l'enfant dans l'apprentissage du langage, puisqu'il a la capacité d'acquérir n'importe quelle langue en quelques mois.



Ressources pédagogiques



<http://maternelle27.spip.ac-rouen.fr/>

<https://langues-vivantes-27.spip.ac-rouen.fr/>

https://padlet.com/cpetrault/cycle1_diversite_linguistique

https://padlet.com/stephanie_vaissiere/EveilAuxLangues_cycle1

https://fr.padlet.com/barbara_richard1/h9dynegbj8ns

<http://www.janbrett.com/index.html>

<http://www.kidilangues.fr/>

et

<http://www.kidilangues.fr/infos/tester/>

<http://www.mamalisa.com/?t=hubfh>

<https://www4.ac-nancy-metz.fr/casnav-carep/spip/spip.php?rubrique129>





CASNAV STRASBOURG ALBUMS TRADUITS ET LUS DANS PLUSIEURS LANGUES

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrives/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/>



SITE KIDILANGUES



Pour apprendre les langues en s'amusant !

Sur le site, vous pouvez, dans plusieurs langues, lire et écouter des histoires, écouter et chanter des comptines et jouer à des jeux.

Ce site est payant mais propose de nombreuses activités gratuites signalées par un petit bandeau jaune « libre »

<http://www.kidilangues.fr/>



Pour apprendre à compter en 5 langues, édition multilingue français-anglais-allemand-espagnol-italien.

De 1 à 10 autour du monde, LAW Diane, Nord – Sud



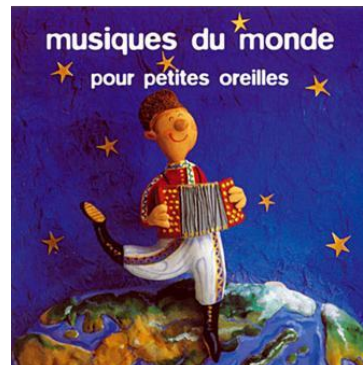
DIDIER JEUNESSE

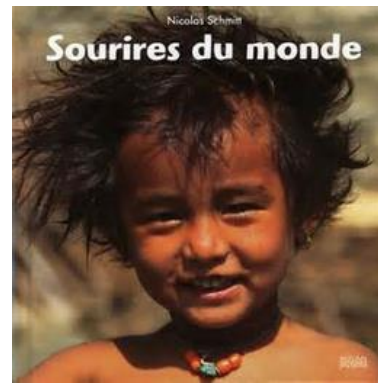
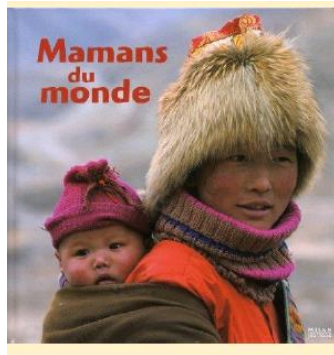
livres albums illustrés avec CD audio



Gallimard jeunesse

RUE DU MONDE Milan jeunesse







Le livre qui parlait toutes les langues,
Alain Serres et Fred Sochard, Rue du monde, 2013

Un petit garçon vêtu de rouge marche seul jusqu'à la forêt où il s'installe au pied d'un arbre pour lire.

Mais soudain le loup surgit et s'approche de lui pour essayer de le manger !

Heureusement, le petit garçon à la bonne idée de lui lire son livre, pour essayer de l'endormir!

Les histoires **racontées en 20 langues** : comorien, tamoul, turc, anglais, berbère ou swahili..





Il est temps d'oser
Changer, affirmer, conforter, assumer,
expérimenter, ouvrir les frontières

Créer un environnement scolaire où les langues
seront plus présentes dans un projet
d'établissement dans lequel la pratique des
langues alliera plaisir et efficacité

